

# Inhaltsverzeichnis

## Indice

Seite / Pagina

### Methodik und Stichprobe

- Die Direktbefragung
- Die Stichprobenziehung in der ladinischen Bevölkerung

### Metodologia e campione

- L'indagine faccia a faccia 17
- Il campionamento della popolazione ladina 18

### Glossar

### Glossario

19

## TEIL 1

## 1ª PARTE

### Sprachbiografie

### Biografia linguistica

21

- 1.1 Leben in Südtirol: eine interkulturelle Erfahrung**
- 1.1.1 Die ersten sechs Lebensjahre
- 1.1.2 Die vergangenen fünf Jahre
- 1.2 Muttersprache und Zweitsprache: Kern einer Sprachbiografie**
- 1.2.1 Die Muttersprache
- 1.3 Spracherfahrungen in der Familie**
- 1.3.1 Die Weitergabe der Sprachen in der Familie
- 1.3.2 Zweitsprachkenntnisse der Eltern
- 1.4 Erfahrung von Sprachenvielfalt in der frühen Kindheit**
- 1.4.1 Kontakt mit der Zweitsprache in der frühen Kindheit
- 1.5 Das Bemühen um die Zweitsprache**
- 1.5.1 Zweitsprachlernen in der Schule
- 1.5.2 Das private Bemühen um die Zweitsprache
- 1.5.3 Die Zufriedenheit mit dem Zweitsprachunterricht
- 1.5.4 Ein Urteil über den Zweitsprachunterricht
- 1.6 Das Bemühen um die Fremdsprachen**
- 1.6.1 Schulisches Lernen von Fremdsprachen
- 1.6.2 Das private Lernen von Fremdsprachen
- 1.7 Innovatives Sprachenlernen**
- 1.7.1 Zweitsprachunterricht im Vorschulalter
- 1.7.2 Schüleraustausch
- 1.7.3 Unterricht von Fächern in der Zweitsprache
- 1.8 Ohne Englisch keine Zukunft?**

- Vivere in Alto Adige: un'esperienza interculturale** 24
- I primi sei anni di vita 25
- I cinque anni precedenti l'intervista 26
- Lingua materna e seconda lingua: punti focali della biografia linguistica** 26
- La madrelingua 26
- Esperienze linguistiche in famiglia** 29
- La trasmissione di conoscenze linguistiche in famiglia 29
- Conoscenza della seconda lingua da parte dei genitori 30
- Esperienza di pluralità linguistica nella prima infanzia** 32
- Il contatto con la seconda lingua nella prima infanzia 33
- L'impegno per l'apprendimento della seconda lingua** 36
- L'apprendimento della seconda lingua a scuola 36
- L'impegno personale per l'apprendimento della seconda lingua 39
- Il grado di soddisfazione per l'insegnamento della seconda lingua 41
- Un giudizio sull'insegnamento della seconda lingua 43
- L'impegno per le lingue straniere** 46
- L'apprendimento scolastico delle lingue straniere 46
- L'apprendimento delle lingue straniere a livello personale 47
- L'apprendimento innovativo delle lingue** 49
- L'insegnamento della seconda lingua in età prescolare 50
- Scambio di studenti 53
- L'insegnamento di determinate materie nella seconda lingua 55
- È possibile un futuro senza l'inglese?** 57

<b>1.9 Von den Erinnerungen in die Zukunft</b>	<b>Dai ricordi al futuro</b>	<b>63</b>
1.9.1 Frühe Erinnerungen an eine mehrsprachige Umwelt	I primi ricordi di un ambiente plurilingue	63
1.9.2 Die Erfahrung mit dem bewussten Sprachenlernen	L'esperienza dell'apprendimento cosciente delle lingue	64
1.9.3 Alters-, geschlechts- und bildungsbedingte Unterschiede	Divergenze per età, per sesso e per grado di istruzione	64
1.9.4 Sprachbiografie und Zukunft der Mehrsprachigkeit in Südtirol	La biografia linguistica ed il futuro del plurilinguismo in Alto Adige	65
<b>TEIL 2</b>	<b>2ª PARTE</b>	
<b>Der Sprachgebrauch am Arbeitsplatz</b>	<b>L'utilizzo delle lingue sul lavoro</b>	<b>69</b>
2.1 Das Gefühl der Benachteiligung	Le sensazioni di svantaggio	79
2.2 Schlussfolgerungen	Conclusioni	84
<b>TEIL 3</b>	<b>3ª PARTE</b>	
<b>Die Zweisprachigkeitsprüfung</b>	<b>Il patentino di bilinguismo</b>	<b>85</b>
3.1 Die Ergebnisse der Zweisprachigkeitsprüfung 2004	Gli esiti dell'esame di bilinguismo 2004	87
3.2 Der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises	Il possesso del patentino di bilinguismo	88
3.3 Ansichten zur Zweisprachigkeitsprüfung	Le opinioni sull'esame di bilinguismo	95
3.4 Schlussfolgerungen	Conclusioni	101
<b>TEIL 4</b>	<b>4ª PARTE</b>	
<b>Sprachidentität</b>	<b>Identità linguistica</b>	<b>103</b>
4.1 Die Sprachen des privaten Bereichs	Le lingue dell'ambiente privato	106
4.1.1 In der Familie gesprochene Sprachen	Le lingue parlate in famiglia	107
4.1.2 Der Sprachgebrauch im weiteren Umfeld	Lingue usate in una cerchia più vasta	117
4.2 Das mehrsprachige Umfeld und die Achtung vor der Sprache des anderen	L'ambiente multilingue e il rispetto della lingua dell'altro	125
4.3 Meinungen zum Dialekt	Opinioni sul dialetto	135
4.4 Die Sprachkompetenz	La competenza linguistica	138
4.4.1 Hören und verstehen	Ascoltare e comprendere	139
4.4.2 Sprechen und mitteilen	Parlare e comunicare	142
4.4.3 Lesen und Lesegewohnheiten	Leggere ed abitudini di lettura	145
4.4.4 Schreiben	Scrivere	149
4.4.5 Einige Betrachtungen zu den Kompetenzen	Alcune considerazioni sulle competenze	151
4.4.6 Sprachen und Medien	Le lingue ed i media	153
4.5 Die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe	L'appartenenza ad un gruppo linguistico	156
Bemerkungen	Osservazioni	161
4.6 Schlussfolgerungen	Conclusioni	162
<b>TEIL 5</b>	<b>5ª PARTE</b>	
<b>Leben im mehrsprachigen Raum</b>	<b>Vivere in un contesto multilingue</b>	<b>165</b>
5.1 Sprachenvielfalt und Bedeutung von Sprachkenntnissen	Pluralità linguistica ed importanza delle lingue	168
5.1.1 „Wichtige“ und „unwichtige“ Sprachen?	Lingue "importanti" e "non importanti"?	168
5.1.2 Die Standardsprachen Italienisch und Deutsch	Le lingue standard italiano e tedesco	171
5.1.3 Die deutsche Hochsprache	Il tedesco standard	172
5.1.4 Der deutsche Dialekt	Il dialetto tedesco	174
5.1.5 Was hindert uns daran, mehrsprachig zu werden?	Cosa ci impedisce di diventare plurilingui?	175

<b>5.2</b>	<b>Das friedliche Zusammenleben als Ziel</b>	<b>La convivenza pacifica come obiettivo</b>	<b>179</b>
5.2.1	Ist das Zusammenleben der Sprachgruppen vorbildlich?	È esemplare la convivenza dei gruppi linguistici?	179
5.2.2	Der ethnische Proporz - überholt oder Weg zum Frieden?	La proporzionale etnica - problema superato o chiave di pace?	181
5.2.3	Prognosen für die Zukunft	Previsioni per il futuro	188
5.2.4	Kulturelle Vielfalt: Reichtum und Aufgabe	Varietà culturale: ricchezza e compito	190
5.2.5	Mehrsprachigkeit: Bereicherung und Wettbewerbsvorteil	Plurilinguismo: vantaggio e ricchezza personale	194
5.2.6	Wie benachteiligt fühlen sich die Sprachgruppen?	Quanto si ritengono svantaggiati i gruppi linguistici?	196
5.2.7	Der Streit um Symbole: die Toponomastik	La lotta sui simboli: la toponomastica	200
<b>5.3</b>	<b>Auf dem Weg zum Konsens?</b>	<b>Sulla via del consenso?</b>	<b>203</b>

**TEIL 6**

**Telefonische Umfrage in den ladinischen Tälern**

6.1	<b>Sprachliche Identität</b>
6.2	<b>Wird das Ladinische zusehends an den Rand gedrängt?</b>
6.3	<b>Das Ladinische in den Medien</b>
6.4	<b>Die Ansichten über die einheitliche ladinische Schriftsprache</b>
6.5	<b>Die Beziehungen zwischen den ladinischen Tälern</b>
6.6	<b>Die Meinungen über den ethnischen Proporz</b>
6.7	<b>Schlussfolgerungen</b>

**TEIL 6 - Ladinische Version**

**Inrescida al telefonn tles valades ladines**

6.1	<b>Identité linguistica</b>
6.2	<b>Le ladin tres deplü sburlé te n piz?</b>
6.3	<b>Le ladin ti media</b>
6.4	<b>La minunga sön le lingaz ladin scrit unifiché</b>
6.5	<b>I raporč danter les valades ladines</b>
6.6	<b>Les minunghes sön le proporz etnich</b>
6.7	<b>Contlujiun</b>

**TEIL 7**

**Südtirol: Land der Sprachenvielfalt**

Geschichtlicher Rahmen
Südtirols Autonomie: eine Errungenschaft in den Augen aller?
Zweitsprache: Bereicherung oder Bedrohung?
Südtirols Autonomie: Glanzstück mit Patina?

**TEIL 7 - Ladinische Version**

**Südtirol: raion dala varieteies linguistiches**

Cuntest storich
L'autonomia de Südtirol: n'arjonta ti uedli de duc canc?

**6ª PARTE**

**Indagine telefonica nelle valli ladine**

<b>Identità linguistica</b>	<b>210</b>
<b>Ladino sempre più relegato ai margini?</b>	<b>214</b>
<b>Il ladino nei media</b>	<b>219</b>
<b>Le opinioni sulla lingua ladina scritta unificata</b>	<b>223</b>
<b>I rapporti tra le valli ladine</b>	<b>228</b>
<b>Le opinioni sulla proporzionale etnica</b>	<b>231</b>
<b>Conclusioni</b>	<b>232</b>

**6ª PARTE - Versione ladina**

**Inrescida al telefonn tles valades ladines**

<b>Identité linguistica</b>	<b>235</b>
<b>Le ladin tres deplü sburlé te n piz?</b>	<b>238</b>
<b>Le ladin ti media</b>	<b>242</b>
<b>La minunga sön le lingaz ladin scrit unifiché</b>	<b>245</b>
<b>I raporč danter les valades ladines</b>	<b>248</b>
<b>Les minunghes sön le proporz etnich</b>	<b>250</b>
<b>Contlujiun</b>	<b>251</b>

**7ª PARTE**

**Alto Adige: terra di risorse linguistiche**

Contesto storico	255
Autonomia dell'Alto Adige: una conquista per tutti?	256
Seconda lingua: arricchimento o minaccia?	262
Autonomia dell'Alto Adige: è tutt'oro quel che luccica?	264

**7ª PARTE - Versione ladina**

**Südtirol: raion dala varieteies linguistiches**

Cuntest storich	267
L'autonomia de Südtirol: n'arjonta ti uedli de duc canc?	268

Segonda rujeneda: arichimënt o manacia?  
Autonomia de Südtirol: na piëra patineda?

Segonda rujeneda: arichimënt o manacia? 272  
Autonomia de Südtirol: na piëra patineda? 273

**TEIL 8**

**Die Studie in Kurzfassung**

- 1 Sprachbiografien
- 2 Sprachgebrauch am Arbeitsplatz
- 3 Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfung
- 4 Sprachidentität
- 5 Leben in einem mehrsprachigen Raum
- 6 Telefonische Umfrage in den ladinischen Tälern

**Literaturverzeichnis  
Autoren**

**VERZEICHNIS DER TABELLEN**

- 1.1 Wo haben Sie Ihre ersten sechs Lebensjahre verbracht?
- 1.2 Sprachgruppenzugehörigkeit und Muttersprache der Befragten: Kreuztabelle der Antworten
- 1.3 Welche Sprache betrachten Sie als Ihre Zweitsprache?
- 1.4 Was ist/war die Muttersprache Ihrer Eltern?
- 1.5 Welche Zweitsprache oder welche Fremdsprachen beherrschen/beherrschten Ihre Eltern?
- 1.6 Mit welchen Sprachen (inklusive Muttersprache) sind Sie in Ihrer Kindheit in Kontakt gekommen?
- 1.7 Welche Sprachen konnten Sie bereits im Vorschulalter?
- 1.8 Sind Sie (bis zur Matura) in Südtirol zur Schule gegangen?
- 1.9 In welcher Unterrichtssprache haben Sie die folgenden Schulen besucht?
- 1.10 Haben Sie in Ihrer Schul- bzw. Studienzeit (einschl. Universität) eines oder mehrere dieser Angebote genutzt, um Ihre in der Schule erlernte Zweitsprache zu verbessern?
- 1.11 Wie beurteilen Sie Ihre schulische Erfahrung im Zweitsprachunterricht?
- 1.12 Sind Sie der Meinung, dass Ihnen der schulische Zweitsprachunterricht eine angemessene Ausdrucksfähigkeit in der Zweitsprache vermittelt hat?
- 1.13 Welche Fremdsprachen haben Sie, abgesehen von der Zweitsprache, in der Schule gelernt?
- 1.14 Welche Fremdsprachen haben Sie aus persönlichen oder beruflichen Gründen privat gelernt, z.B. über Vereine, Sprachschulen, Privatlehrer oder als Autodidakt?
- 1.15 Würden Sie es grundsätzlich begrüßen, dass Kinder im Kindergarten einen Kontakt mit der zweiten Sprache haben? - 1990/91
- 1.16 Inwieweit würden Sie mit der Einführung des Zweitsprachunterrichts im Vorschulalter einverstanden sein?
- 1.17 Inwieweit würden Sie mit einem vermehrten Schüleraustausch zwischen Schulen mit unterschiedlichen Unterrichtssprachen einverstanden sein?

**8ª PARTE**

**L'indagine in sintesi 275**

- Biografia linguistica 277
- L'uso delle lingue sul lavoro 280
- Patentino di bi- e trilinguismo 280
- Identità linguistica 282
- Vivere in un contesto multilingue 284
- Indagine telefonica nelle valli ladine 287

**Bibliografia 291  
Autori 293**

**INDICE DELLE TABELLE**

- Dove ha trascorso i Suoi primi sei anni di vita? 25
- Appartenenza al gruppo linguistico e madrelingua degli intervistati: incrocio delle risposte 27
- Quale ritiene essere la Sua seconda lingua? 28
- Quale è/era la madrelingua dei Suoi genitori? 30
- Quale seconda lingua o quali lingue straniere sanno/sapevano i Suoi genitori? 30
- Con quali lingue è entrato in contatto nel corso della Sua infanzia (madrelingua compresa)? 33
- Quali lingue parlava prima di andare a scuola? 35
- Ha frequentato le diverse scuole (fino alla maturità) in provincia di Bolzano? 37
- In che lingua d'insegnamento ha frequentato le seguenti scuole? 37
- Durante il periodo scolastico (università inclusa), per apprendere meglio la seconda lingua studiata a scuola, ha mai partecipato alle seguenti iniziative? 39
- Che giudizio assegna alla Sua esperienza scolastica della seconda lingua? 42
- Ritiene che la Sua esperienza scolastica nella seconda lingua Le abbia fornito un'adeguata competenza per esprimersi in quella lingua? 43
- Quali lingue straniere, esclusa la seconda lingua, ha studiato a scuola? 46
- Quali lingue straniere ha studiato privatamente frequentando corsi di lingua presso associazioni, centri linguistici, insegnanti privati o da autodidatta per esigenze personali o di lavoro? 48
- Sarebbe favorevole all'idea che i bambini abbiano, nella scuola materna, un contatto con la seconda lingua? - 1990/91 50
- Quanto si troverebbe d'accordo ad introdurre nel sistema scolastico l'insegnamento precoce della seconda lingua? 52
- Quanto si troverebbe d'accordo ad introdurre nel sistema scolastico più scambi tra i vari istituti scolastici di lingua diversa? 54

1.18	Inwieweit würden Sie mit der Einführung des Unterrichts einiger Fächer in der Zweitsprache einverstanden sein?	Quanto si troverebbe d'accordo ad introdurre nel sistema scolastico l'insegnamento di alcune materie nelle altre lingue?	56
1.19	Inwieweit sind Sie mit folgenden Aussagen einverstanden?	Quanto si trova d'accordo con le seguenti affermazioni?	58
1.20	Inwieweit sind Sie mit folgender Aussage einverstanden: In Europa müsste jeder Englisch sprechen können	Quanto si trova d'accordo con la seguente affermazione: In Europa ognuno dovrebbe saper comunicare in inglese	59
1.21	Inwieweit sind Sie mit folgender Aussage einverstanden: In Europa sollte jeder neben seiner Muttersprache auch noch mindestens zwei weitere EU-Sprachen kennen	Quanto si trova d'accordo con la seguente affermazione: In Europa, accanto alla propria madrelingua, si dovrebbero conoscere almeno altre due lingue comunitarie	61
1.22	Inwieweit sind Sie mit folgender Aussage einverstanden: Englisch als internationale Kommunikationssprache bedingt eine Schwächung der Nationalsprache	Quanto si trova d'accordo con la seguente affermazione: L'inglese come lingua di comunicazione internazionale comporta un indebolimento delle lingue nazionali	62
1.23	Inwieweit sind Sie mit folgender Aussage einverstanden: Für mich persönlich ist Englisch nicht wichtig	Quanto si trova d'accordo con la seguente affermazione: Per me personalmente l'inglese non è importante	63
2.1	Welche Sprachen benutzen Sie gewöhnlich bei der Arbeit?	Quali lingue utilizza Lei normalmente sul lavoro?	71
2.2	Welche Sprachen werden an Ihrem Arbeitsplatz gesprochen?	Quali lingue si parlano sul posto di lavoro?	72
2.3	Welche Sprache sprechen/sprechen Sie mit den Arbeitskollegen und -kolleginnen?	In quale lingua parla o parlava con i colleghi di lavoro?	73
2.4	Personen, die am Arbeitsplatz Schwierigkeiten haben, eine andere Sprache zu verstehen oder sich zu verständigen, nach Geschlecht, Altersklasse und Studientitel	Persone che hanno difficoltà a capire o farsi capire se sul luogo di lavoro vengono usate lingue diverse dalla propria per sesso, classe di età e titolo di studio	76
2.5	Sind Sie der Meinung, dass Ihre Sprachgruppe im Bereich Arbeit und Beruf benachteiligt ist?	Ritiene che il gruppo linguistico a cui appartiene sia svantaggiato nel settore del lavoro?	80
2.6	Was ist Ihre Stellung im Beruf?	Qual è la Sua posizione professionale?	81
2.7	In welchem Wirtschaftsbereich arbeiten Sie?	In che settore di attività lavora?	82
3.1	Bestandene Zweisprachigkeitsprüfungen nach Laufbahn - 2004	Esami di bilinguismo per carriera - 2004	88
3.2	Welchen Zweisprachigkeitsnachweis besitzen Sie?	Quale attestato di bilinguismo possiede?	89
3.3	Sollte Ihrer Meinung nach die Pflicht zur Zwei-/Dreisprachigkeitsprüfung für den öffentlichen Dienst beibehalten oder abgeschafft werden?	Lei ritiene che l'obbligo del patentino nel pubblico impiego dovrebbe essere mantenuto o abolito?	95
3.4	Warum soll die Zwei-/Dreisprachigkeitsprüfung beibehalten werden?	Perché ritiene che l'obbligo del patentino dovrebbe essere mantenuto?	97
3.5	Warum soll die Zwei-/Dreisprachigkeitsprüfung abgeschafft werden?	Perché ritiene che l'obbligo del patentino nel pubblico impiego dovrebbe essere abolito?	98
3.6	Glauben Sie, dass die Angehörigen Ihrer Sprachgruppe es gegenüber den anderen Sprachgruppen schwerer haben, die Zwei-/Dreisprachigkeitsprüfung zu bestehen?	A Suo giudizio, il gruppo linguistico a cui Lei appartiene ha più difficoltà nel sostenere l'esame di bi-/trilinguismo rispetto agli altri gruppi linguistici?	100
4.1	Welche Sprache sprechen/sprechen Sie mit Ihrem Vater?	In quale lingua parla/parlava con Suo padre?	108
4.2	Welche Sprache sprechen/sprechen Sie mit Ihrer Mutter?	In quale lingua parla/parlava con Sua madre?	109
4.3	Welche Sprache sprechen/sprechen Sie mit Ihren Geschwistern?	In quale lingua parla/parlava con i Suoi fratelli?	111
4.4	Welche Sprache sprechen/sprechen Sie mit Ihrem Partner?	In quale lingua parla/parlava con il Suo partner?	113
4.5	Welche Sprache sprechen/sprechen Sie mit den Kindern?	In quale lingua parla/parlava con i figli/le figlie?	115
4.6	Welche Sprache sprechen Sie bei Tisch?	In quale lingua parla a tavola?	116
4.7	Welche Sprache sprechen/sprechen Sie mit den Arbeitskollegen und -kolleginnen?	In quale lingua parla/parlava con i Suoi colleghi di lavoro?	117
4.8	Welche Sprache sprechen/sprechen Sie mit den Schulfreunden und -freundinnen?	In quale lingua parla/parlava con i Suoi compagni di scuola?	119

4.9	Welche Sprache sprechen/sprachen Sie mit den Lehrpersonen?	In quale lingua parla/parlava con gli insegnanti?	120
4.10	Welche Sprache sprechen/sprachen Sie im Freundes- und Bekanntenkreis?	In quale lingua parla/parlava con gli amici e conoscenti?	122
4.11	Haben Sie Freunde in anderen Sprachgruppen?	Ha amici di altri gruppi linguistici?	124
4.12	Wie oft führen Sie im Privatleben Gespräche in einer anderen Sprache als der Muttersprache?	Con che frequenza Lei affronta nella vita privata conversazioni in una lingua diversa dalla Sua madrelingua?	127
4.13	Wie oft führen Sie bei der Arbeit Gespräche in einer anderen Sprache als der Muttersprache?	Con che frequenza Lei affronta, al lavoro, conversazioni in una lingua diversa dalla Sua madrelingua?	129
4.14	Welche Sprache benutzen Sie gewöhnlich, wenn Sie sich mit Leuten anderer Muttersprache unterhalten, von denen Sie wissen, dass sie Ihre Muttersprache beherrschen?	Quando si trova a parlare con persone non della Sua madrelingua, in che lingua si esprime normalmente, sapendo che queste stesse persone parlano anche la Sua lingua?	131
4.15	Wie beurteilen Sie Ihr Hörverständnis der englischen Sprache?	Come giudica il Suo livello di competenza nell'ascolto dell'inglese?	142
4.16	Wie beurteilen Sie Ihr Leseverständnis in folgenden Sprachen?	Come giudica il Suo livello di competenza nella lettura nelle seguenti lingue?	146
4.17	Wie beurteilen Sie Ihr Leseverständnis in der italienischen Standardsprache?	Come giudica il Suo livello di competenza nella lettura in italiano standard?	147
4.18	Wie beurteilen Sie Ihr Leseverständnis in der deutschen Hochsprache?	Come giudica il Suo livello di competenza nella lettura in tedesco standard?	147
4.19	Wie oft lesen Sie Texte, Zeitungen und Zeitschriften in anderen Sprachen (Fremdsprachen)?	Quanto spesso legge testi, giornali, riviste in altre lingue (straniere)?	148
4.20	Wie beurteilen Sie Ihre schriftlichen Kenntnisse in folgenden Sprachen?	Come giudica il Suo livello di competenza nella scrittura nelle seguenti lingue?	150
4.21	Schwierigkeiten der deutschen Sprachgruppe in den vier Fertigkeiten des Standarditalienisch	Difficoltà del gruppo linguistico tedesco per l'italiano standard nelle quattro abilità	152
4.22	Schwierigkeiten der italienischen Sprachgruppe in den vier Fertigkeiten des Hochdeutschen	Difficoltà del gruppo linguistico italiano per il tedesco Hochdeutsch nelle quattro abilità	152
4.23	Häufigkeit des Sehens italienischer und deutscher Fernsehprogramme nach Altersklasse, Geschlecht, Sprachgruppe und Bildungsgrad	Frequenza di visione della televisione in italiano ed in tedesco per classe di età, sesso, gruppo linguistico e grado di istruzione	155
4.24	In Südtirol ist oft von territorialer und ethnischer Zugehörigkeit die Rede. Als was fühlen Sie sich?	In Alto Adige si parla spesso di appartenenze territoriali ed etniche. Lei si sente ...	157
4.25	In Südtirol ist oft von territorialer und ethnischer Zugehörigkeit die Rede. Als was fühlen Sie sich?	In Alto Adige si parla spesso di appartenenze territoriali ed etniche. Lei si sente ...	158
4.26	Welcher Sprachgruppe fühlen Sie sich zugehörig?	A quale gruppo linguistico sente di appartenere?	160
5.1	Ist es Ihrer Ansicht nach für ein gutes Zusammenleben in Südtirol wichtig, folgende Sprachen zu können?	Secondo Lei quanto è importante conoscere le seguenti lingue per vivere meglio (bene) in Alto Adige?	169
5.2	Ist es Ihrer Ansicht nach für ein gutes Zusammenleben in Südtirol wichtig, folgende Sprachen zu können?	Secondo Lei quanto è importante conoscere le seguenti lingue per vivere meglio (bene) in Alto Adige?	170
5.3	Ist es Ihrer Ansicht nach für ein gutes Zusammenleben in Südtirol wichtig, folgende Sprachen zu können?	Secondo Lei quanto è importante conoscere le seguenti lingue per vivere meglio (bene) in Alto Adige?	172
5.4	Ist es Ihrer Ansicht nach für ein gutes Zusammenleben in Südtirol wichtig, folgende Sprachen zu können?	Secondo Lei quanto è importante conoscere le seguenti lingue per vivere meglio (bene) in Alto Adige?	173
5.5	Ist es Ihrer Ansicht nach für ein gutes Zusammenleben in Südtirol wichtig, folgende Sprachen zu können?	Secondo Lei quanto è importante conoscere le seguenti lingue per vivere meglio (bene) in Alto Adige?	174
5.6	Gehen wir davon aus, dass es den verschiedenen Sprachgruppen oft schwer fällt, die Zweitsprache zu erlernen. Wie können Sie sich diese Schwierigkeiten erklären?	Ammesso che nei diversi gruppi linguistici vi sia una certa difficoltà nell'apprendere la seconda lingua, tale difficoltà, a Suo parere, da quali fattori dipende?	176
5.7	Ist das Zusammenleben der verschiedenen Volksgruppen in Südtirol Ihrer Meinung nach:	Secondo Lei la convivenza tra i diversi gruppi linguistici è ...	180
5.8	Inwieweit sind Sie mit diesen Aussagen einverstanden?	Quanto si trova d'accordo sulle seguenti affermazioni?	182
5.9	Der Proporz trägt zum friedlichen Zusammenleben bei	La proporzionale contribuisce alla pacifica convivenza	184
5.10	Die Anwendung des Proporz kann die Qualität der Dienstleistungen beeinträchtigen	L'applicazione della proporzionale può influire negativamente sulla qualità del servizio	185
5.11	Die starre Anwendung des Proporz ist in einem Europa „ohne Grenzen“ überholt	La rigida applicazione della proporzionale è sorpassata nell'Europa "senza frontiere"	186

5.12	Hat sich Ihrer Meinung nach das Zusammenleben zwischen den Volksgruppen in Südtirol im Vergleich zur allgemeinen Lage vor fünf Jahren...	Ripensando alla situazione generale dell'Alto Adige 5 anni fa, ritiene che riguardo alla convivenza tra i gruppi linguistici l'attuale situazione sia...	188
5.13	Was halten Sie von der Tatsache, dass es in Südtirol mehrere Volks- und Sprachgruppen gibt?	Come giudica il fatto che in Alto Adige ci siano più gruppi etnico-linguistici?	190
5.14	Was bedeutet es für Sie, neben der Muttersprache auch noch eine oder mehrere andere Sprachen zu beherrschen?	Conoscere bene una o più lingue diverse dalla Sua madrelingua per Lei è...	194
5.15	Wie wichtig ist es in Südtirol, die Zweitsprache gut zu beherrschen?	Quanto crede sia importante conoscere bene la seconda lingua in Alto Adige?	196
5.16	Ist Ihnen im letzten Jahr jemals passiert, dass Sie in öffentlichen Ämtern Ihre Muttersprache nicht verwenden konnten?	Nel corso dell'ultimo anno, Le è mai successo di non poter utilizzare la Sua madrelingua presso uffici pubblici?	199
5.17	Vergleich der Meinungen der verschiedenen Sprachgruppen zur Toponomastik	Confronto delle opinioni dei vari gruppi linguistici riguardo alla toponomastica	200
5.18	Ist die Ortsnamenfrage ein wichtiges Thema für Sie?	La toponomastica è per Lei una questione importante?	201
5.19	Müssten Ihrer Meinung nach alle Orts- und Flurnamen zweisprachig (dreisprachig in den ladinischen Tälern) sein?	Secondo Lei, tutti i toponimi dovrebbero essere sempre bilingui (trilingui nelle valli ladine)?	202
5.20	Sollten Benennungen neuer Ortschaften zweisprachig (dreisprachig in den ladinischen Tälern) sein?	Toponimi che si riferiscono a località nuove devono avere le denominazioni bilingui (trilingui nelle valli ladine)?	203
6.1	Sprache, in der das Interview durchgeführt wurde, nach Geschlecht, Altersklasse und Tal	Lingua di risposta all'intervista per sesso, classi di età e valle	210
6.2	Welche Sprachen oder welche ladinische Sprachvarianten verwenden Sie täglich?	Quali lingue o varietà ladine usa quotidianamente?	213
6.3	In welcher Sprache oder ladinischen Sprachvarietät sprechen Sie fremde Leute in Ihrem Dorf an?	In quali lingue o varietà ladine si rivolge a sconosciuti in paese?	214
6.4	Wie beurteilen Sie Ihr Leseverständnis im ladinischen Sprachidiom Ihres Tales?	Leggendo testi nell'idioma ladino della Sua valle, come li capisce?	215
6.5	In welcher Sprache lesen Sie einen amtlichen dreisprachigen Text zuerst?	Quando deve leggere un testo ufficiale trilingue, quale lingua sceglie di leggere per prima?	216
6.6	Wünschen Sie sich in den folgenden Situationen einen aktiveren Gebrauch der ladinischen Sprache in den ladinischen Tälern?	Per le valli ladine secondo Lei è auspicabile un maggior utilizzo della lingua ladina nelle seguenti situazioni?	218
6.7	Welche Zeitungen lesen Sie gewöhnlich?	Quali giornali legge normalmente?	220
6.8	Inwieweit sind Sie mit den folgenden Aspekten der ladinischen Rundfunk- und Fernsehübertragung zufrieden?	Quanto La soddisfano i seguenti aspetti delle trasmissioni radio e tv in lingua ladina?	223
6.9	Sind Sie für eine einheitliche ladinische Schriftsprache?	Lei è a favore di una lingua ladina scritta unificata?	225
6.10	Wunsch eines aktiveren Gebrauchs der ladinischen Sprache in folgenden Bereichen:	È auspicabile un maggior utilizzo della lingua ladina nelle seguenti situazioni:	227
6.11	Ist es Ihrer Meinung nach notwendig, einheitliche Verwaltungsstrukturen für die Ladiner aller ladinischen Täler zu schaffen?	Lei sente la necessità di creare strutture amministrative comuni per i ladini di tutte le valli?	228
6.12	Wunsch einer einheitlichen ladinischen Schriftsprache und gemeinsamer Verwaltungsstrukturen	Desiderio di una lingua ladina scritta comune e di strutture amministrative comuni	228
6.13	Wie sind Ihrer Meinung nach die Beziehungen zwischen der Grödner und der Gadertaler Bevölkerung?	Secondo Lei come sono i rapporti tra i ladini della Val Gardena e della Val Badia?	230
6.14	Haben Sie persönlich Kontakte zu Ladinern aus anderen Tälern?	Lei personalmente ha rapporti diretti con ladini delle altre valli?	230
6.15	Wie wirkt sich der Proporz auf die ladinische Bevölkerung im restlichen Südtirol aus?	Come giudica l'effetto della proporzionale etnica per i ladini nel resto della provincia?	232
6.16	Welche Rolle wird Ihrer Meinung nach das Ladinische in Zukunft haben?	Quale ruolo attribuisce alla lingua ladina in futuro?	234
6.1	Lingaz adorè tla intervista por ses, tlassa de eté y valada	Lingaz adorè tla intervista por ses, tlassa de eté y valada	236
6.2	Ći lingac o ċi idioms ladins adorëise pa vigni dé?	Ći lingac o ċi idioms ladins adorëise pa vigni dé?	237
6.3	Te ċi lingaz o varianta ladina ti baiëise pa ados a foresć te paisc?	Te ċi lingaz o varianta ladina ti baiëise pa ados a foresć te paisc?	238

6.4	Co valutêise pa Osta capazitê de lì n test scrit tl ladin de Osta valada?	Co valutêise pa Osta capazitê de lì n test scrit tl ladin de Osta valada?	239
6.5	Ćiun é pa le lingaz che l liêis por prôm canche n test ofizial é scrit te trêi lingac?	Ćiun é pa le lingaz che l liêis por prôm canche n test ofizial é scrit te trêi lingac?	240
6.6	Ves dejidrêise por les valades ladines na maiù adoranza dl lingaz ladin te chêstes situaziuns?	Ves dejidrêise por les valades ladines na maiù adoranza dl lingaz ladin te chêstes situaziuns?	241
6.7	Ći folieć liêise pa normalmênter?	Ći folieć liêise pa normalmênter?	242
6.8	Tan contênt/a sêise pa cun i aspeć suandênc dles trasmisciuns ladines tl radio y tla televijiun?	Tan contênt/a sêise pa cun i aspeć suandênc dles trasmisciuns ladines tl radio y tla televijiun?	244
6.9	Sêise por n lingaz ladin scrit unifiché?	Sêise por n lingaz ladin scrit unifiché?	246
6.10	Ves dejidrêise che le ladin vêgnes adorê deplù te chêstes situaziuns tles valades ladines?	Ves dejidrêise che le ladin vêgnes adorê deplù te chêstes situaziuns tles valades ladines?	247
6.11	Val debojêgn do Osta minunga de cherié strotôres aministratives por i ladins de dôtes les valades?	Val debojêgn do Osta minunga de cherié strotôres aministratives por i ladins de dôtes les valades?	248
6.12	Dejidêr de n lingaz ladin scrit unitar y de strotôres aministratives por dûć	Dejidêr de n lingaz ladin scrit unitar y de strotôres aministratives por dûć	248
6.13	Co é pa do Osta minunga i raporć danter la popolaziun de Gherdêna y chêra dia Val Badia?	Co é pa do Osta minunga i raporć danter la popolaziun de Gherdêna y chêra dia Val Badia?	249
6.14	Êise personalmênter raporć direć cun ladins dles atres valades?	Êise personalmênter raporć direć cun ladins dles atres valades?	250
6.15	Co odêise pa l proporz etnich por i ladins tl rest dla provinzia?	Co odêise pa l proporz etnich por i ladins tl rest dla provinzia?	251
6.16	Co odêise pa Os le dagni dl lingaz ladin?	Co odêise pa Os le dagni dl lingaz ladin?	252

**VERZEICHNIS DER GRAFIKEN**

1.1	Wo haben Sie Ihre ersten sechs Lebensjahre verbracht?
1.2	Mit welchen Sprachen (inklusive Muttersprache) sind Sie in Ihrer Kindheit in Kontakt gekommen?
1.3	Haben Sie in Ihrer Schul- bzw. Studienzeit (einschließlich Universität) eines oder mehrere dieser Angebote genutzt, um Ihre in der Schule erlernte Zweitsprache zu verbessern?
1.4	Sind Sie der Meinung, dass Ihnen der schulische Zweitsprachunterricht eine angemessene Ausdrucksfähigkeit in der Zweitsprache vermittelt hat?
1.5	Verhältnis zwischen schulischer Erfahrung im Zweitsprachunterricht und vermittelter Ausdrucksfähigkeit
1.6	Inwieweit würden Sie mit der Einführung des Zweitsprachunterrichts im Vorschulalter einverstanden sein?
1.7	Inwieweit sind Sie mit folgenden Aussagen über die englische Sprache einverstanden? In Europa müsste jeder Englisch sprechen können; jeder sollte neben seiner Muttersprache noch mindestens zwei EU-Sprachen kennen
2.1	Welche Sprachen benutzen Sie gewöhnlich bei der Arbeit?
2.2	Welche Sprachen sprechen/sprachen Sie mit den Arbeitskollegen und -kolleginnen?
2.3	Wenn an Ihrem Arbeitsplatz eine andere als Ihre Muttersprache gesprochen wird, haben Sie dann Schwierigkeiten, diese zu verstehen?
2.4	Wenn an Ihrem Arbeitsplatz eine andere als Ihre Muttersprache gesprochen wird, haben Sie dann Schwierigkeiten, sich zu verständigen?
2.5	Sind Sie der Meinung, dass Ihre Sprachgruppe im Bereich Arbeit und Beruf benachteiligt ist?
2.6	In welchem Wirtschaftsbereich arbeiten Sie?

**INDICE DEI GRAFICI**

Dove ha trascorso i Suoi primi sei anni di vita?	24
Con quali lingue è entrato in contatto nel corso della Sua infanzia (madrelingua compresa)?	34
Durante il periodo scolastico (università inclusa), per apprendere meglio la seconda lingua studiata a scuola, ha mai partecipato alle seguenti iniziative?	40
Ritiene che la Sua esperienza scolastica nella seconda lingua Le abbia fornito un'adeguata competenza per esprimersi in quella lingua?	44
Rapporto tra l'esperienza scolastica nella seconda lingua e la soddisfazione delle competenze acquisite a scuola	45
Quanto si troverebbe d'accordo ad introdurre nel sistema scolastico l'insegnamento precoce della seconda lingua?	53
Quanto si trova d'accordo con le seguenti affermazioni relative alla lingua inglese? In Europa ognuno dovrebbe saper comunicare in inglese; in Europa, accanto alla propria madrelingua, si dovrebbero conoscere almeno altre due lingue comunitarie	60
Quali lingue utilizza Lei normalmente sul lavoro?	70
In quale lingua parla/parlava con i colleghi di lavoro?	75
Se sul posto di lavoro vengono utilizzate lingue diverse dalla Sua madrelingua, si trova in difficoltà a capire?	77
Se sul posto di lavoro vengono utilizzate lingue diverse dalla Sua madrelingua, si trova in difficoltà a farsi capire?	78
Ritiene che il gruppo linguistico a cui appartiene sia svantaggiato nel lavoro e nella professione?	81
In quale settore di attività lavora?	83

3.1	Welchen Zweisprachigkeitsnachweis besitzen Sie?	Quale attestato di bilinguismo possiede?	91
3.2	Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises nach Sprachgruppe und Studientitel	Possesso dell'attestato di bilinguismo per gruppo linguistico e titolo di studio	92
3.3	Denken Sie an den letzten erlangten Zweisprachigkeitsnachweis: Wie oft mussten Sie antreten, bis Sie die Prüfung bestanden?	In riferimento all'ultimo patentino conseguito, quante volte ha dovuto sostenere il relativo esame?	93
3.4	Zweisprachigkeitsnachweis nach Beschäftigungsbereich des Befragten	Attestato di bilinguismo per settore di attività dell'intervistato	94
3.5	Glauben Sie, dass die Angehörigen Ihrer Sprachgruppe es gegenüber den anderen Sprachgruppen schwerer haben, die Zwei-/Dreisprachigkeitsprüfung zu bestehen?	A Suo giudizio, il gruppo linguistico a cui Lei appartiene ha più difficoltà nel sostenere l'esame di bilinguismo rispetto agli altri gruppi linguistici?	99
4.1	Welche Sprache sprechen/sprachen Ihre Eltern vorwiegend miteinander?	In quale lingua parlano/parlavano prevalentemente i Suoi genitori fra di loro?	110
4.2	Welche Sprache sprechen/sprachen Sie mit folgenden Personen?	In quale lingua parla/parlava con le seguenti persone?	114
4.3	Haben Sie Freunde in anderen Sprachgruppen?	Ha amici di altri gruppi linguistici?	123
4.4	Welches sind die Hauptgründe dafür, dass Sie mit Leuten anderer Muttersprache vorwiegend Ihre Muttersprache sprechen?	Quali sono le motivazioni principali che La portano a scegliere prevalentemente la Sua madrelingua con persone non della Sua madrelingua?	133
4.5	Welches sind die Hauptgründe dafür, dass Sie mit Leuten anderer Muttersprache vorwiegend die Sprache der anderen Person sprechen?	Quali sono le motivazioni principali che La portano a scegliere prevalentemente la madrelingua dell'altra persona?	134
4.6	Stört es Sie, wenn eine Person einer anderen Sprachgruppe in Ihrer Anwesenheit Dialekt spricht?	Le dà fastidio se una persona di un altro gruppo linguistico utilizza il dialetto in Sua presenza?	136
4.7	Ist es Ihrer Ansicht nach für ein gutes Zusammenleben in Südtirol wichtig, den deutschen Dialekt zu können?	Secondo Lei quanto è importante conoscere il dialetto tedesco per vivere meglio (bene) in Alto Adige?	137
4.8	Wie beurteilen Sie Ihr Hörverständnis in der italienischen Hochsprache?	Come giudica il Suo livello di competenza nell'ascolto dell'italiano standard?	139
4.9	Wie beurteilen Sie Ihr Hörverständnis in der deutschen Hochsprache?	Come giudica il Suo livello di competenza nell'ascolto del tedesco standard?	140
4.10	Wie beurteilen Sie Ihr Hörverständnis des deutschen Dialekts?	Come giudica il Suo livello di competenza nell'ascolto del dialetto tedesco?	141
4.11	Wie beurteilen Sie Ihre Sprechfertigkeiten in der italienischen Hochsprache?	Come giudica il Suo livello di competenza nel parlato in italiano standard?	143
4.12	Wie beurteilen Sie Ihre Sprechfertigkeiten im Hochdeutschen?	Come giudica il Suo livello di competenza nel parlato in tedesco "Hochdeutsch"?	144
4.13	Wie beurteilen Sie Ihre Sprechfertigkeiten im deutschen Dialekt?	Come giudica il Suo livello di competenza nel parlato in tedesco "dialetto"?	144
4.14	Wie oft hören Sie deutsches bzw. italienisches Radio?	Quanto spesso ascolta la radio in tedesco o in italiano?	154
5.1	Ist es Ihrer Ansicht nach für ein gutes Zusammenleben in Südtirol wichtig, folgende Sprachen zu können?	Secondo Lei quanto è importante conoscere le seguenti lingue per vivere meglio (bene) in Alto Adige?	169
5.2	Wie empfinden Sie das heutige Zusammenleben der drei Volksgruppen in Südtirol aus sozio-politischer Sicht?	Secondo Lei, a livello socio-politico, il problema della convivenza dei tre gruppi linguistici oggi in Alto Adige è ...	179
5.3	Der Proporz trägt zum friedlichen Zusammenleben bei	La proporzionale contribuisce alla pacifica convivenza	183
5.4	Trägt der ethnische Proporz zum friedlichen Zusammenleben bei?	La proporzionale etnica contribuisce alla pacifica convivenza?	185
5.5	Die Anwendung des Proporztes begünstigt die einheimische Bevölkerung	L'applicazione della proporzionale favorisce la popolazione locale	187
5.6	Wie wird Ihrer Meinung nach das zukünftige Zusammenleben zwischen den Volksgruppen in Südtirol sein?	Come crede sarà la convivenza tra gruppi linguistici in futuro?	189
5.7	Index des kulturellen Reichtums nach Altersklasse, Sprachgruppe und Studientitel	Indice di ricchezza culturale per classe di età, gruppo linguistico e titolo di studio	192
5.8	Was halten Sie von der Tatsache, dass es in Südtirol mehrere Volks- und Sprachgruppen gibt?	Come giudica il fatto che in Alto Adige ci siano più gruppi etnico-linguistici?	193
5.9	Sind Sie der Meinung, dass Ihre Sprachgruppe in den folgenden Bereichen benachteiligt ist?	Ritiene che il gruppo linguistico a cui appartiene sia svantaggiato nei seguenti settori?	197
5.10	Ist Ihnen im letzten Jahr jemals passiert, dass Sie in öffentlichen Ämtern Ihre Muttersprache nicht verwenden konnten?	Nel corso dell'ultimo anno, Le è mai successo di non poter utilizzare la Sua madrelingua presso uffici pubblici?	198

5.11	In welchen Ämtern der öffentlichen Verwaltung ist es Ihnen passiert, dass Sie nicht die eigene Muttersprache verwenden konnten?	In quali enti dell'amministrazione pubblica Le è successo di non aver potuto utilizzare la Sua madrelingua?	199
6.1	Welche Sprache betrachten Sie als Ihre Muttersprache?	Quale considera essere la Sua madrelingua?	212
6.2	Wünschen Sie sich in den Briefen der öffentlichen Verwaltung einen aktiveren Gebrauch der ladinischen Sprache?	Secondo Lei è auspicabile un maggior utilizzo della lingua ladina nelle lettere delle amministrazioni pubbliche?	217
6.3	Welche Sprache würden Sie gewöhnlich verwenden, wenn Sie einem Freund/einer Freundin Ihres Dorfes eine Ansichtskarte/SMS schicken?	Dovendo scrivere una cartolina o un messaggio elettronico ad un/una amico/a del Suo paese, quale lingua usa normalmente?	219
6.4	Welche Zeitungen lesen Sie gewöhnlich?	Quali giornali legge normalmente?	221
6.5	Inwieweit sind Sie mit den folgenden Aspekten der ladinischen Rundfunk- und Fernsehübertragung (Trail, Paladina, Bancorin) zufrieden?	Quanto La soddisfano i seguenti aspetti delle trasmissioni radio e tv in lingua ladina (Trail, Paladina, Bancorin)?	222
6.6	Sind Sie für eine einheitliche ladinische Schriftsprache?	Lei è a favore di una lingua ladina scritta unificata?	224
6.7	Welche ladinische Varietät würden Sie als einheitliche ladinische Schriftsprache wählen?	Cosa sarebbe meglio usare come lingua ladina scritta unificata?	226
6.8	Wie sind Ihrer Meinung nach die Beziehungen zwischen der Grödnertal- und der Gadertaler Bevölkerung?	Secondo Lei i rapporti tra i ladini della Val Gardena e della Val Badia come sono?	229
6.9	Wie wirkt sich der ethnische Proporz auf die ladinische Bevölkerung aus?	Come giudica l'effetto della proporzionale etnica per i ladini?	231
6.1	Ćiun aratëise pa Osc lingaz dla uma?	Ćiun aratëise pa Osc lingaz dla uma?	237
6.2	Ves dejdrëise na maiù adoranza dl ladin tles lëtres dla aministrazion publica?	Ves dejdrëise na maiù adoranza dl ladin tles lëtres dla aministrazion publica?	240
6.3	Sce i messëis ti scri na cherta postala o n messaje eletronich a n/a amich/ca de Osc païsc, ċi lingaz adorëise pa normalmënter?	Sce i messëis ti scri na cherta postala o n messaje eletronich a n/a amich/ca de Osc païsc, ċi lingaz adorëise pa normalmënter?	241
6.4	Ći folieċ liëise pa normalmënter?	Ći folieċ liëise pa normalmënter?	243
6.5	Tan contënt/a sëise pa cun i aspec suandënc dles trasmisciuns ladinés tl radio y tla televijiun?	Tan contënt/a sëise pa cun i aspec suandënc dles trasmisciuns ladinés tl radio y tla televijiun?	244
6.6	Sëise por n lingaz ladin scrit unifiché?	Sëise por n lingaz ladin scrit unifiché?	245
6.7	Ći varianta ladina chirisses pa fora sciöche lingaz scrit unifiché?	Ći varianta ladina chirisses pa fora sciöche lingaz scrit unifiché?	247
6.8	Co é pa do Osta minunga i raporċ danter la popolaziun de Gherdëna y chëra dla Val Badia?	Co é pa do Osta minunga i raporċ danter la popolaziun de Gherdëna y chëra dla Val Badia?	249
6.9	Co odëise pa Os le proporz etnich por i ladins?	Co odëise pa Os le proporz etnich por i ladins?	251
7.1	Meinungen zur Toponomastik	Opinioni riguardo la toponomastica	258
7.2	Wichtigkeit der Kenntnis des Dialekts für ein gutes Zusammenleben der Sprachgruppen	Importanza della conoscenza del dialetto per una buona convivenza	259
7.3	Was halten Sie von der Tatsache, dass es in Südtirol mehrere Volks- und Sprachgruppen gibt?	Come giudica il fatto che in Alto Adige ci siano più gruppi etnico-linguistici?	260
7.4	Welchen Zweisprachigkeitsnachweis besitzen Sie?	Quale attestato di bilinguismo possiede?	260
7.5	Kenntnis der Zweitsprache	Conoscenza della seconda lingua	261
7.6	Ladiner: Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache	Ladini: conoscenza della lingua tedesca ed italiana	262
7.7	Welche ladinische Varietät für die ladinische Schriftsprache?	Quale varietà ladina per il ladino scritto unificato?	263
7.8	Meinung über das Zusammenleben der Sprachgruppen	Opinione sulla convivenza tra i gruppi linguistici	265
7.1	Minonghes n cont dla toponomastica	Minonghes n cont dla toponomastica	268
7.2	Mpurtanza dla cunescënza dl dialet per na bona cunvivenza dla grupes linguistisches	Mpurtanza dla cunescënza dl dialet per na bona cunvivenza dla grupes linguistisches	269
7.3	Cie nen dijëis'a dl fat che l ie te Südtirol de plu grupes de rujeneda?	Cie nen dijëis'a dl fat che l ie te Südtirol de plu grupes de rujeneda?	270
7.4	Ce atestat de bilinguism ëis'a Vo?	Ce atestat de bilinguism ëis'a Vo?	270
7.5	Cunescënza dla segunda rujeneda	Cunescënza dla segunda rujeneda	271
7.6	Ladins: Cunescënza dla rujeneda tudëscia y taliana	Ladins: Cunescënza dla rujeneda tudëscia y taliana	271
7.7	Ce rujeneda unificheda per l ladin?	Ce rujeneda unificheda per l ladin?	272
7.8	Cunvivenza danter la grupes linguistisches	Cunvivenza danter la grupes linguistisches	273
	Karte 1: Sprachliche Mehrheit in den Südtiroler Gemeinden - Volkszählung 2001	Cartina 1: Maggioranza linguistica nei comuni altoatesini - Censimento popolazione 2001	289